

joaquim pinto, nuno leonel

RABO DE PEIXE

Portogallo/Portugal, 2015, HD, 103', col.



FISH TAIL

regia, montaggio,
suono/directors,
film editing,
sound

Joaquim Pinto,
Nuno Leonel

produzione/production
Presente Lda

**

contatti/contacts
Presente

info@presente.pt
www.presente.pt

La pesca industriale sta impoverendo su scala mondiale gli oceani. A Rabo de Peixe, un piccolo villaggio delle Azzorre, la pesca tradizionale, a lungo la principale attività economica, vive un momento di difficoltà. Il giovane capitano di peschereccio Pedro non trova una via d'uscita alla crisi, ma ogni giorno deve comunque affrontare i pericoli del mare. Girato fra il 1999 e il 2001, il film segue Pedro e il suo equipaggio nel corso di un anno, testimoniando la loro determinazione nel restare liberi e indipendenti.

«All'epoca delle riprese avevamo ottenuto il sostegno della tv pubblica e di varie associazioni di pesca che volevano mantenere viva la memoria di mestieri artigianali in via di sparizione. Ma il nostro punto di vista non fu ben accolto: diverse scene furono tagliate e si produsse una versione di 55 minuti, trasmessa una sola volta dalla tv portoghese. Quattordici anni dopo, le tecniche industriali hanno rimpiazzato quelle tradizionali e il piccolo porto di pesca di Rabo de Peixe è stato distrutto, sostituito da una gigantesca struttura per accogliere le navi da pesca industriali, costruita con fondi europei».

**

On a global scale, industrial fishing practices are depleting the oceans. Rabo de Peixe, a small town in the Azores, always relied financially on traditional fishing, but they are going through hard times lately. Pedro, the young captain of the fishing boat, can't seem to find a way out of the crisis, but every day he still faces the perils of the open sea. The film was shot in 1999-2001, following a year in the lives of Pedro and his crew, showing their determination to remain free and independent.

"We had the support of public tv when we were shooting, and the collaboration of several fishing associations that wanted to keep alive the memory of traditional jobs that are going extinct. But our perspective wasn't well received: they cut many scenes from the film and produced a 55 minute version, which was only aired once on Portuguese tv. Fourteen years later, industrial fishing practices have replaced traditional ones. The little fishing harbor of Rabo de Peixe has been destroyed and replaced by a massive structure to accommodate industrial fishing vessels, paid for by European funds."

Joaquim Pinto (Porto, Portogallo, 1957), diplomatosi ingegnere del suono, dal 1979 al 1987 ha lavorato con cineasti come de Oliveira, Tanner e Monteiro. Nel 1987 ha esordito con *Uma Pedra no Bolso*, seguito da *Onde Bate o Sol* (1989), entrambi selezionati a Berlino. Nel 1992 *Das Tripas Coração* ha partecipato in concorso a Locarno ed è stato poi presentato nel 1999 nel corso della retrospettiva sul cinema portoghese del Torino Film Festival. Al Festival ha inoltre portato nel 2013 *E Agora? Lembra-me*. Con Nuno Leonel ha diretto diversi documentari e fondato una casa editrice.

Nuno Leonel (Lisbona, Portogallo), attivo nel cinema fin dai sedici anni, dal 1996 ha stretto un sodalizio artistico con Joaquim Pinto.

Joaquim Pinto (Porto, Portugal, 1957) studied sound engineering and from 1979 to 1987 worked with filmmakers like de Oliveira, Tanner, and Monteiro. In 1987 he directed his first film, Uma Pedra no Bolso, followed by Onde Bate o Sol (1989), both of which were selected at the Berlinale. Das Tripas Coração was in the competition section at the Locarno Festival in 1992. His films were also part of the 1999 retrospective on Portuguese cinema from the 17th Torino Film Festival, where he presented also in 2013 E Agora? Lembra-me. Aside from making documentaries, he also started with Nuno Leonel a publishing company.

Nuno Leonel (Lisbon, Portugal) has been working in cinema since he was sixteen and has been collaborating artistically with Joaquim Pinto since 1996.

filmografia essenziale/ essential filmography

Joaquim Pinto, Nuno Leonel: *Surfavela* (mm, doc., 1996), *Entrevista com* (interview with) *Yvonne Bezerra de Mello* (mm, doc., 1998), *Com Cuspe e com Jeito Se Bota no Cu do Sujeito* (cm, doc., 1998), *Rabo de Peixe* (mm, doc., 2003), *Segurança Marítima Passado, Presente e Futuro* (cm, doc., 2006), *Sol Menor* (cm, 2007), *Porca Miséria* (cm, anim., 2007), *E Agora? Lembra-me* (doc., 2013), *O Novo Testamento de Jesus Cristo Segundo Joao* (doc., 2013), *Fim de Citacao* (doc., 2013), *Rabo de Peixe* (doc., 2015).